

Matthew 15:10-20

Literal Translation
Greek/English Interlinear
Overall Diagram

Matthew 15:1-20

Literal English Translation

Matthew Chapters 5-25

The Public Ministry of the Christ

Matthew Chapters 5-7

The Principles of the Kingdom

The Sermon on the Mount

Matthew Chapters 8-9

The Ministry of the Authority of Christ

Matthew 10

The People of the Kingdom

The Sermon on Discipleship

Matthew Chapters 11-12

The Ministry of the Rebuke by Christ

Matthew 13

The Parables of the Kingdom

The Sermon of Parables

Matthew Chapters 14-15

The Ministry of the Principles of the Parables

Matthew 15:1-20

The Protesting of the Scribes and Pharisees

Matthew 15:1-2

The Circumstances

**(1) Then comes to Jesus
the scribes and Pharisees
from Jerusalem, saying,**

**(2) Why do Your disciples transgress
the tradition of the elders?
For they do not wash their hands
whenever they should eat bread.**

Matthew 15:1-20

Literal English Translation

Matthew 15:3-9

The Confrontation with the Religious Leaders

**(3) But having answered
He said to them,
Why do you also transgress
the commandment of God
on account of your tradition?**

**(4) For God commanded, saying,
“Honor your father and mother,”
and, “The one speaking evil
against father or mother,
let him end by death.”**

**(5) But you yourselves say,
Whoever should say
to the father or to the mother,
A gift,
whatever from me
you might be profited;**

**(6) and he will never honor
his father or his mother,
And you made void
the commandment of God
on account of your tradition.**

**(7) Hypocrites!
Well did Isaiah prophesy
concerning you, saying:**

**(8) "This people is
drawing near to Me
with their mouth, and
with the lips honor Me;
but their heart is far distant
from Me.**

**(9) But vainly they worship Me,
teaching *as* doctrines
the commandments of men.”**

Matthew 15:1-20

Literal English Translation

Matthew 15:10-11

The Correction for the Multitude

**(10) And when he called to the crowd,
He said to them, Hear and understand:**

**(11) not the thing entering into the mouth
is defiling the man, but the thing going
out of the mouth, this is defiling the man.**

Matthew 15:12-14

The Conflict of the Pharisees

**(12) Then when His disciples
came to *Him*, they said to Him,
Did you know that the Pharisees
after having heard the saying,
they were offended?**

**(13) But when He answered,
He said, Every plant which
My heavenly Father did not plant
shall be rooted out.**

**(14) Leave them *alone*.
They are blind leaders of the blind;
and if the blind lead the blind,
both will fall into *a* pit.**

Matthew 15:15-20

The Comprehension of the Problem

**(15) And when Peter answered
he said to Him,
Explain to us this parable.**

**(16) But Jesus said,
Are you yourselves also
still without understanding?**

**(17) Do you not yet perceive
that everything going into the mouth
goes into the stomach,
and is cast out into *the* latrine?**

Matthew 15:1-20

Literal English Translation

**(18) But the things going out
of the mouth come out from the heart,
and these defile the man.**

**(19) For out of the heart comes out
evil reasonings, murders, adulteries,
immoralities, thefts, false testimonies,
blasphemies.**

**(20) These things are the things
defiling the man.
But to eat with unwashed hands
does not defile the man.**

Matthew 15:10-20

Greek / English Interlinear

- 10) καὶ προσκαλεσάμενος τὸν ὄχλον, εἶπεν αὐτοῖς, Ἄκούετε καὶ
and having called to the crowd, He said to them, Hear and

συνίετε·
understand;
- 11) οὐ τὸ εἰσερχόμενον εἰς τὸ στόμα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον· ἀλλὰ
not the thing entering into the body is defiling the man; but

τὸ ἐκπορευόμενον ἐκ τοῦ στόματος, τοῦτο κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
the thing going out of the mouth, this is defiling the man.
- 12) τότε προσελθόντες οἱ μαθηταὶ [αὐτοῦ εἶπον] (λέγουσιν) αὐτῷ,
then having come to the disciples [of Him said] (saying) to Him,

Οἶδας ὅτι οἱ Φαρισαῖοι ἀκούσαντες τὸν λόγον
Did you know that the Pharisees having heard the saying

ἐσκανδαλίσθησαν;
they were offended?
- 13) ὁ δὲ ἀποκριθεὶς εἶπε(ν), Πᾶσα φυτεία, ἣν οὐκ ἐφύτευσεν
the One and having answered He said, Every plant, which not did plant

ὁ πατήρ μου ὁ οὐράνιος, ἐκριζωθήσεται.
the Father of me the heavenly, will be rooted out.
- 14) ἄφετε αὐτούς· (τυφλοὶ εἰσιν) ὀδηγοὶ εἰσι τυφλοῖ τυφλῶν·
leave them; (blind they are) leaders they are blind of blind;

τυφλὸς δὲ τυφλὸν ἐὰν ὀδηγῇ, ἀμφοτέροι εἰς βόθυνον πεσοῦνται.
blind and blind if should lead, both into pit will fall.
- 15) ἀποκριθεὶς δὲ ὁ Πέτρος εἶπεν αὐτῷ, Φράσον ἡμῖν τὴν
having answered and the Peter said to Him, Explain to us the

παραβολὴν ταύτην.
parable this.

Matthew 15:10-20

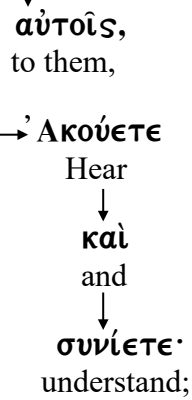
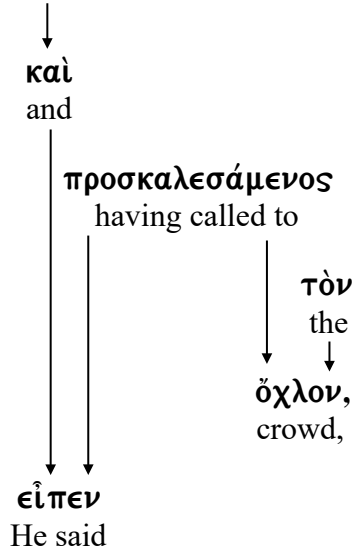
Greek / English Interlinear

- 16) ὁ δὲ [Ἰησοῦς] εἶπεν, Ἄκμῃν καὶ ὑμεῖς ἀσύνετοι
the and [Jesus] said, Still also yourselves without understanding
ἐστε;
you are?
- 17) οὐπω (οὐ) νοεῖτε, ὅτι πᾶν τὸ εἰσπορευόμενον εἰς τὸ
not yet (not) you perceive, that every the thing going into the
στόμα εἰς τὴν κοιλίαν χωρεῖ, καὶ εἰς ἀφεδρῶνα ἐκβάλλεται;
mouth into the stomach is going, and into latrine is cast out?
- 18) τὰ δὲ ἐκπορευόμενα ἐκ τοῦ στόματος ἐκ τῆς καρδίας
the things and going out the mouth out of the heart
ἐξέρχεται, κακεῖνα κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
is coming, and these defile the man.
- 19) ἐκ γὰρ τῆς καρδίας ἐξέρχονται διαλογισμοὶ πονηροί, φόνοι,
out of for the heart are coming reasonings evil, murders,
μοιχεῖαι, πορνεῖαι, κλοπαί, ψευδομαρτυρίαι, βλασφημίαι·
adulteries, immoralities, thefts, false testimonies, blasphemies;
- 20) ταῦτα ἐστὶν τὰ κοινούντα τὸν ἄνθρωπον· τὸ δὲ ἀνίπτους
these things are the things defiling the man; the but unwashed
χερσὶν φαγεῖν οὐ κοινοῖ τὸν ἄνθρωπον.
hands to eat not defiles the man.

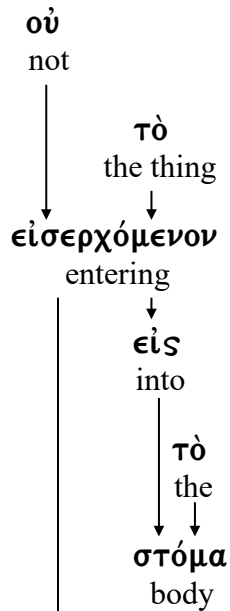
Matthew 15:10-20

Diagram

10)



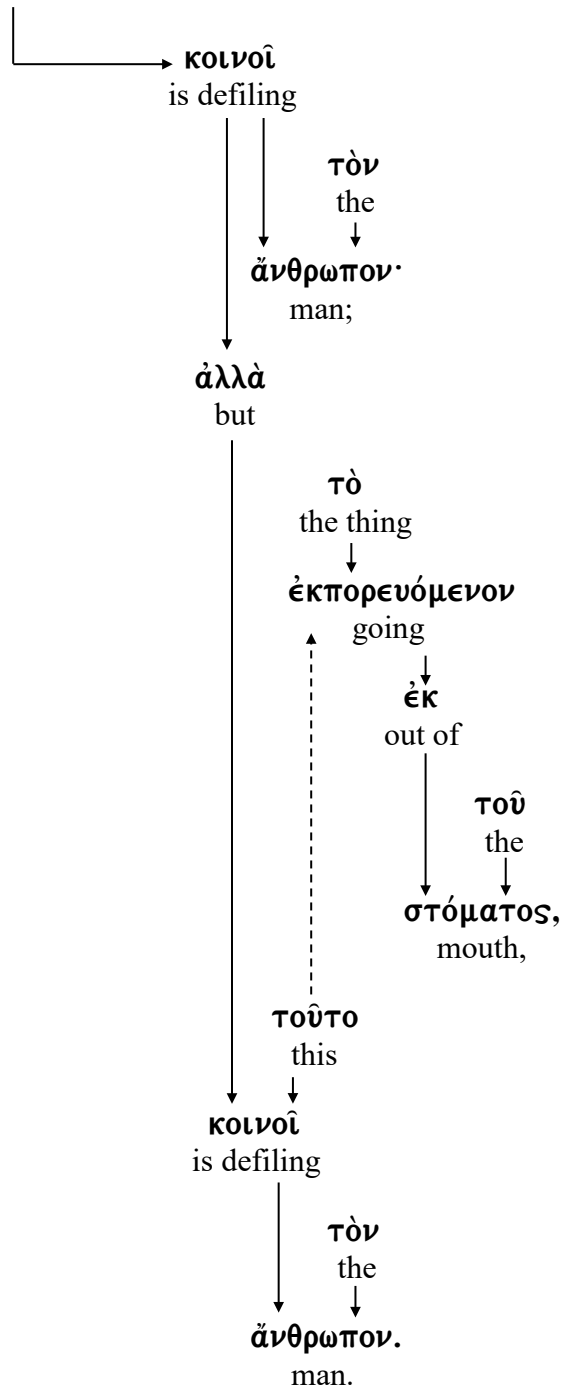
11)



Matthew 15:10-20

Diagram

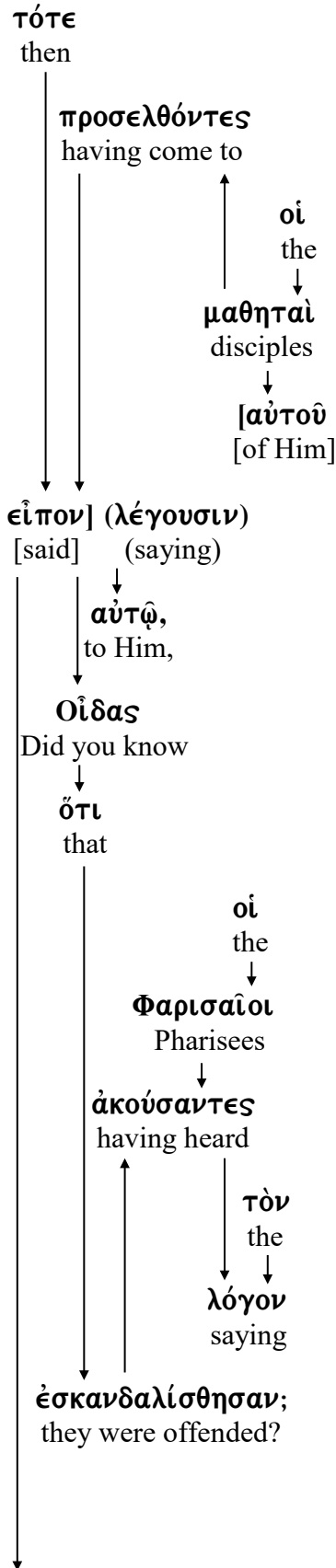
11) cont.



Matthew 15:10-20

Diagram

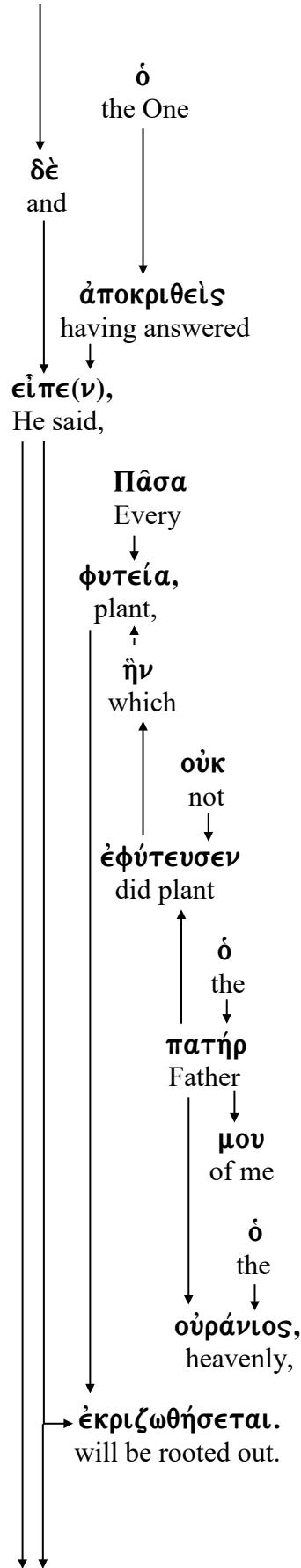
12)



Matthew 15:10-20

Diagram

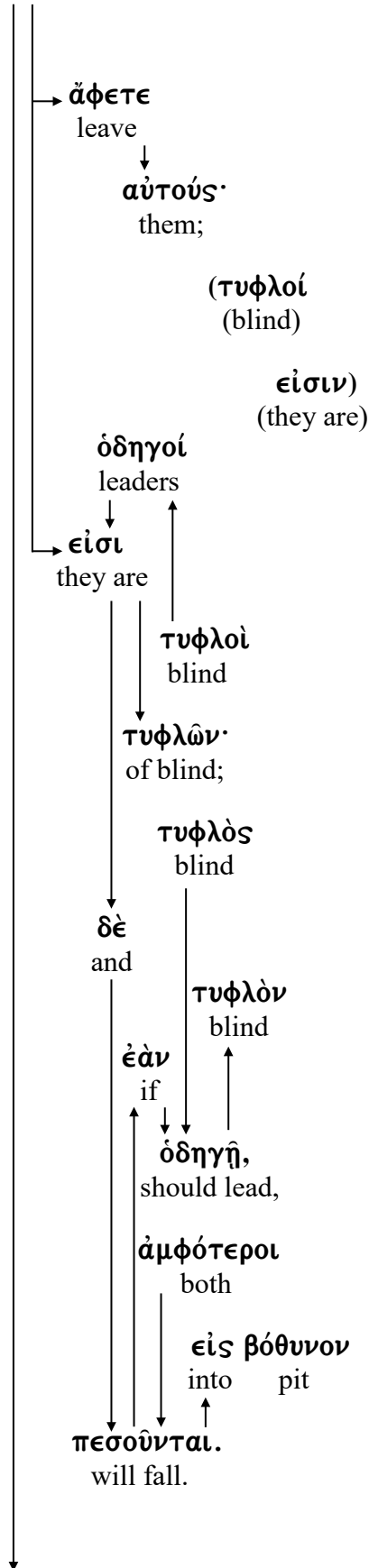
13)



Matthew 15:10-20

Diagram

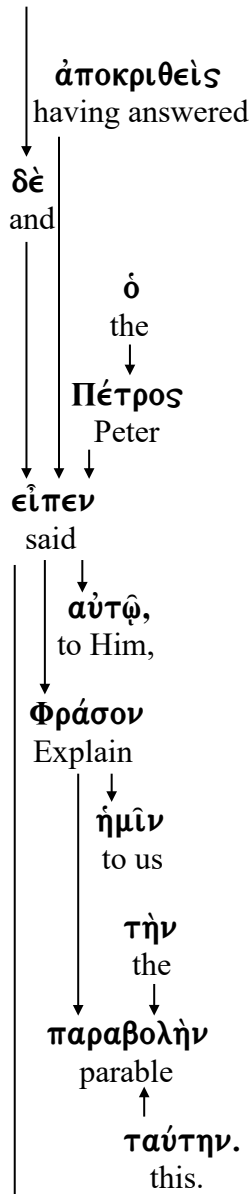
14)



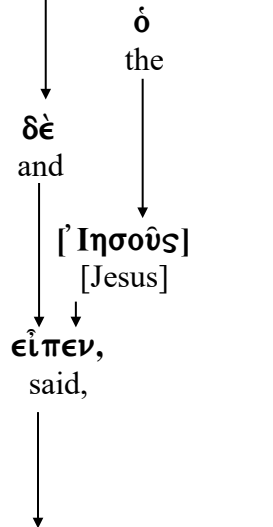
Matthew 15:10-20

Diagram

15)



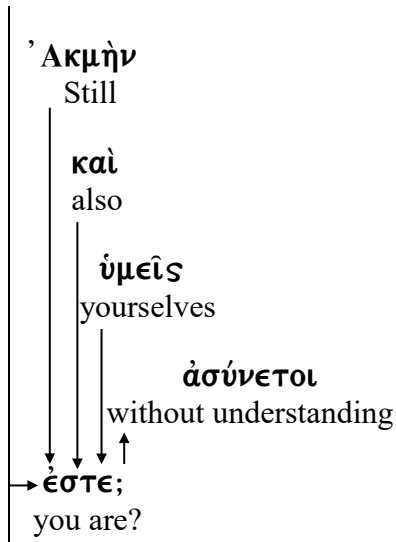
16)



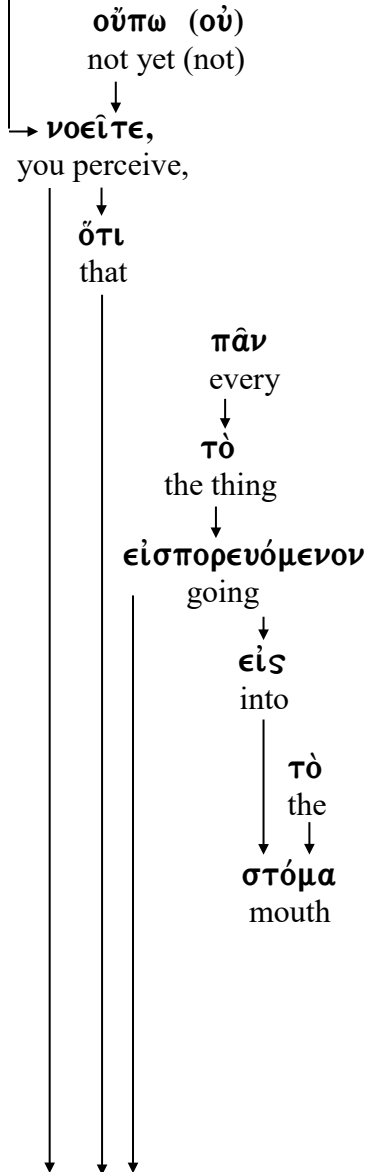
Matthew 15:10-20

Diagram

16) cont.



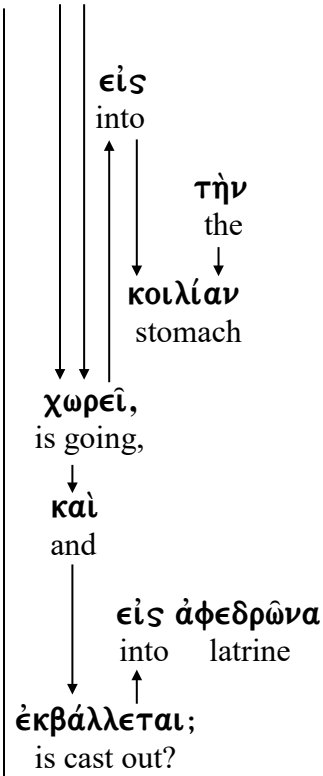
17)



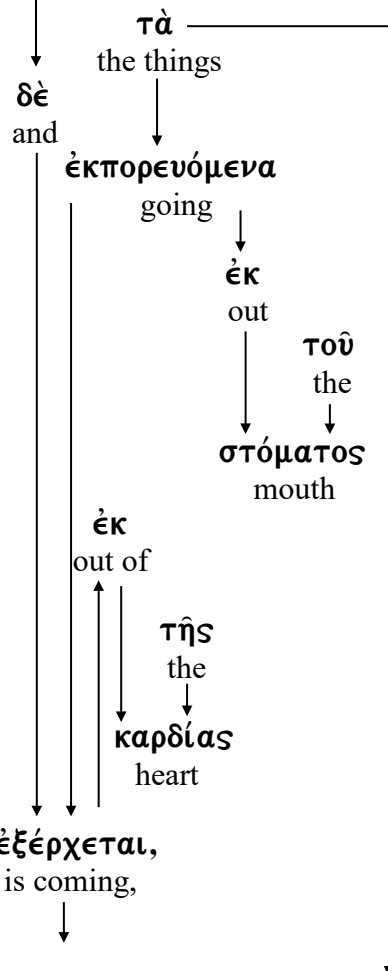
Matthew 15:10-20

Diagram

17) cont.



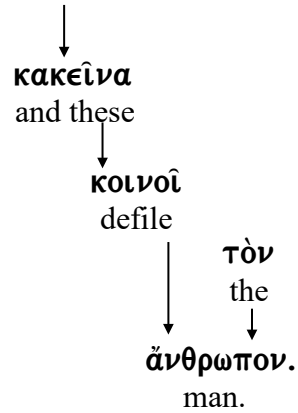
18)



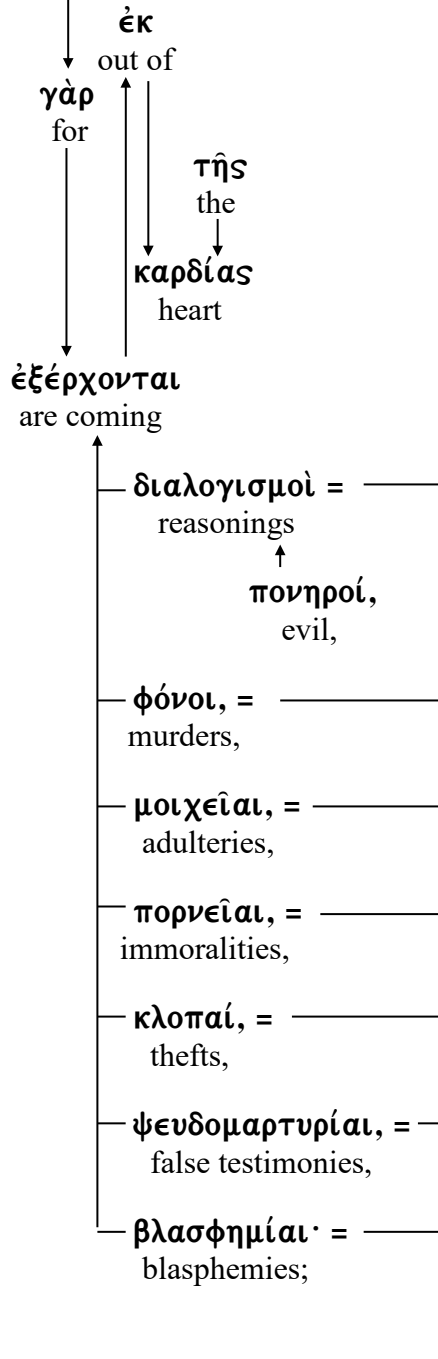
Matthew 15:10-20

Diagram

18) cont.



19)



Matthew 15:10-20

Diagram

20)

